

İSTANBUL
KÜLTÜR
SANAT
VAKFI



23. İSTANBUL TİYATRO FESTİVALİ 23rd ISTANBUL THEATRE FESTIVAL

13 KASIM/NOVEMBER - 1 ARALIK/DECEMBER 2019

Festival Eş Sponsorları





KAÇMIŞ EVLATLAR ORMANI ve ÖYLE DURDUM BEKLİYORDUM GEÇMEYENLER KÖPRÜSÜNDE
FOREST OF FLED SONS & I'VE STOOD LIKE THAT, WAITING, ON THE BRIDGE OF NO-PASSERS

PLATFORM

Yazan Written by:

Ceren Ercan

Yöneten Directed by:

Mark Levitas

Işık Tasarımı Light Design:

Kemal Yiğitcan

Ses Tasarımı Sound Design:

Ömer Sarıgedik

Asistanlar Assistants:

İlker Ergin, Halit Can Ünal

Oynayanlar Performers:

Atakan Akarsu, İrem Sultan Cengiz, Musab Ekici, Sabahattin Yakut

SAHNE BEŞİKTAŞ

29 KASIM NOVEMBER
CU. FR. 18:30

Okuma Tiyatrosu.

Reader's Theatre

Yaklaşık 60' sürer; ara yoktur.

Lasts app. 60'; no intermission.

Türkçe; İngilizce üstyazılı.

Turkish with English surtitles.

+13 yaş için uygundur.

Suitable for ages 13+.

Biletler Tickets 40 TL

Öğrenci Student 15 TL

■ Ceren Ercan'ın önceki yıllarda Türkiye dışında sahnelenen iki kısa oyunu, *Öyle Durdum Bekliyordum Geçmeyenler Köprüsünde* ve *Kaçmış Evlatlar Ormanı*; doğu-batı, aidiyet ve göç gibi yazarın diğer oyunlarında da izine rastladığımız ortak temalar ekseninde yan yana gelerek, Türkiye'de ilk kez seyirci ile buluşuyor. *Kaçmış Evlatlar Ormanı* Almanya'da gerçekleşen Macbeth Over Europe isimli proje kapsamında 2016 yılında kaleme alındı. Rusya, Ukrayna, Macaristan, Fransa ve Türkiye'den projeye katılan oyun yazarları, dünyada yükselen baskıcı rejimler üzerine tartıştıkları ve *Macbeth*'i de bu dramaturjik yaklaşımla inceledikleri bir atölye gerçekleştirdiler. Bunun ardından ise *Macbeth*'ten hareketle yazılan kısa oyunlar sahnelenerek seyirci ile buluştu. Ercan, bu oyunda; intikamın döngüsellığı önermesinden yola çıkarak *Macbeth* metninde tek bir sahnede yer alan Banquo'nun küçük oğlu Fleance'a odaklanıyor. Banquo en yakın dostu olan Macbeth'in adamları tarafından öldürülürken yanında oğlu da vardır. Fleance cinayet sırasında kaçarak ormanın ve metnin içinde izini kaybettirir. Bu kısa oyun, Fleance'ın peşinden ormana dalarak onun izini sürmeyi deniyor. Bugünün gölgesi ormana vururken Shakespeare'in sessiz oyun kişisi karanlık bir masalın diliyle konuşmaya başlıyor. *Öyle Durdum Bekliyordum Geçmeyenler Köprüsünde*, 2010 yılında; Barcelona'da yer alan Avrupa'nın sayılı oyun yazarlığı odaklı tiyatrolarından biri olan Sala Beckett Tiyatrosu için yazıldı. İngiliz yazar Simon Stephens'in geçmişten geleceğe başlıklı önermesi ekseninde şekillenen bir seçkinin parçası olarak Grec Festivali kapsamında seyirci karşısına çıktı. Otobiyografik öğeler taşıyan oyun İzlanda'da gerçekleşen volkanik patlama nedeniyle Barcelona Havaalanı'nda üç gün boyunca mahsur kalan genç bir sanatçı kadının ekseninde ilerliyor. Pasaport kontrolünden geçen kadının sıkıştığı ara alanda sergi için yanında bulunan ses kayıtları aracılığı ile kökleriyle yaşadığı yüzleşmeye odaklanıyor. Bir süre önce kaybettiği babaannesi ile iletişim kurmanın yolunu ararken yok olan toprakları üzerine çocukluğundan beri duyduğu hikâyeleri ilk kez işitmeyi deniyor. Oyun, yersiz yurtsuzluğun köke dönüştüğü yerde geçmişle bugün arasında bir köprü kurmanın imkânını sorguluyor. Barcelona'da sahne için özgün bir "coming out" olarak yorumlanan oyun, halen Universitat Autònoma de Barcelona'da yazarlık dersi müfredatında yer alan metinler arasında.

■ Ceren Ercan's two short plays which were staged outside Turkey in previous years, come side by side in the axis of the common themes such as "East-west", "belonging", "migration" that we find from writer's other plays, meets the audience in Turkey for the first time. *Forest of Fled Sons* was written in 2016 as part of the "Macbeth Over Europe" project in Germany. Playwrights from Russia, Ukraine, Hungary, France and Turkey held a workshop where they discussed the increasing repressive regimes in the world and reviewed Macbeth with this dramaturgical approach. Afterwards, the short plays written from Macbeth were staged and met with the audience. In that play, based on his premise of "the cyclicity of revenge", Ercan focuses on Banquo's youngest son, Fleance, who appears only at a single scene in the Macbeth text. Banquo gets killed by his best friend Macbeth's men while his son was with him at that moment. Fleance escapes during the murder and removes his trace in the forest and in the text. This short play tries to track down Fleance by diving into the woods. As today's shadow hits the forest, Shakespeare's silent play character begins to speak with the language of a dark tale. *I've Stood Like That, Waiting, On the Bridge of No-Passers* was written in 2010 for Sala Beckett Theatre in Barcelona, one of Europe's top playwriting-oriented theatres. The play, as part of a selection shaped by British writer Simon Stephens's proposal entitled "Using the past to predict the future", met with the audience at Grec Festival. The play, which carries autobiographical elements, is on the axis of a young artist woman stranded at Barcelona Airport for three days due to a volcanic eruption in Iceland. It focuses on the confrontation the women have with her roots through the audio recordings she has with her for the exhibition, after when she passes through passport control and gets in the "intermediate area" where she is trapped. As she seeks a way to communicate with her grand mother, whom she recently lost, she tries to hear for the first time the stories on the lost land, those that she has heard since his childhood. The play questions the possibility of building a bridge between the past and the present where the deterritorialisation becomes the root itself. The play, which is interpreted as an "original coming out" for the stage" in Barcelona, is still among the texts in the curriculum for writing courses at Universitat Autònoma de Barcelona. ■